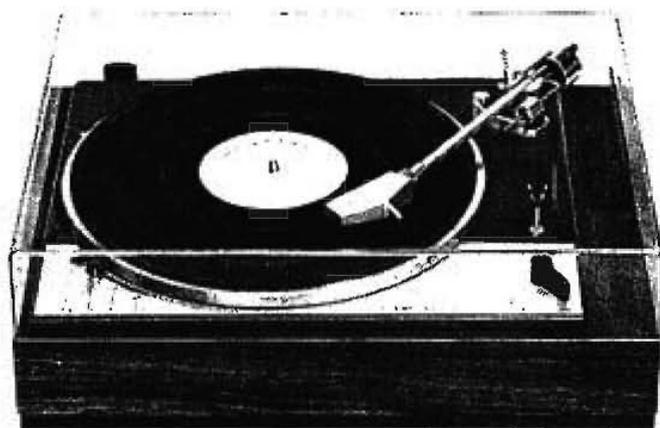


Lenco

Platine tourne-disque Hi-Fi L76

Description et mode d'emploi



Généralités

Le tourne-disque Lenco L76 est un appareil de grande classe, dont les qualités remarquables le situent d'emblée dans la catégorie méritant l'appellation Hi-Fi.

L'appareil est utilisable tant pour la reproduction mono que stéréo.

Les quatre vitesses de rotation du plateau, $16\frac{2}{3}$, $33\frac{1}{3}$, 45 et 78 tours minute, sont sélectionnées par une manette à placer dans une des quatre encoches repères prévues à cet effet. Mais on peut, à volonté, obtenir toutes les vitesses intermédiaires, de 30 à 86 T. m., en déplaçant la manette entre les repères fixes.

Le bras de lecture, très léger, qui équipe le L76 est un instrument de haute précision. Ce chef-d'œuvre de fine mécanique garantit la lecture des disques avec un minimum de distorsion et un minimum de contrainte sur les sillons. Il autorise les forces d'appui les plus réduites.

La pose et le relevage du bras ont lieu par un système hydraulique d'une douceur exceptionnelle, assurant un maximum de protection tant du disque que de la pointe de lecture. Le L76 est approuvé par la SEV-ASE.

Données techniques abrégées

Le moteur à 4 pôles (30) extrêmement silencieux est fixé à la robuste platine de montage, en acier, par l'intermédiaire de ressorts. Le plateau, en alliage non-magnétique coulé sous pression, pèse 4 kg et est équilibré dynamiquement.

La transmission entre l'axe conique du moteur (29) et le plateau a lieu par une poulie intermédiaire (28) à jante en caoutchouc rectifiée.

La variation de vitesse est obtenue par le déplacement de la poulie intermédiaire le long de l'axe conique du moteur.

Le bras pivote latéralement sur des roulements à billes miniature, de précision.

Les mouvements verticaux du bras sont assurés par des paliers à couteaux, comme dans les balances de précisions, pour une grande liberté d'action et un minimum de frottements.

Un contrepoids ajustable (5) permet de régler, avec précision, la force d'appui de l'aiguille lectrice en fonction des prescriptions du fabricant de cellules.

- Le plateau est automatiquement freiné lorsque l'on coupe le courant du moteur (14).
- Le bras peut être muni d'un système compensateur de la poussée latérale (anti-skating) (3, 22, 23).

Avec chaque L76 il est fourni un adaptateur pour disques 45 tours, un stroboscope pour le réglage précis des différentes vitesses de rotation, un gabarit pour la détermination exacte de la position de l'aiguille du pick-up, un jeu de pièces pour la suspension de la platine ainsi qu'un plan de découpe, à utiliser dans le cas du montage dans un meuble ou sur un socle.

Déballage

Lors du déballage de l'appareil, vérifiez-le soigneusement afin de déceler tout dégât éventuel. Le L76 a subi un contrôle sévère avant de quitter l'usine. Si l'appareil a été endommagé durant le transport, le faire constater par le transporteur (la Poste ou les Chemins de Fer) qui aura à établir un constat des dégâts.

Il est particulièrement recommandé de s'assurer d'abord si le bras n'a pas subi de dommages. Libérer le bras des liens en caoutchouc qui le retiennent en place et vérifier si ses mouvements, tant latéraux que verticaux ont lieu librement, sans qu'il soit nécessaire d'opérer une contrainte quelconque pour le faire pivoter lorsque le bras repose de son propre poids sur son support. Le jeu vertical que l'on pourrait constater lorsque l'on soulève légèrement le corps du bras est une caractéristique normale, nécessaire et particulière à ce type de paliers et ne constitue aucunement un indice de malfaçon ou de détérioration quelconque.

Tabelle für die Einstellung der Antiskating-Kraft in Abhängigkeit vom Auflagedruck und der Spitzenverrundung der Pick-up-Nadel. • Tableau indiquant la valeur et la position des éléments destinés à assurer la compensation de la poussée latérale (anti-skating) compte tenu de la force d'appui et du rayon de la pointe de lecture. • Table for the setting up of the anti-skating force related to the stylus pressure and tip radius of the stylus. • Tabell för inställning av antiskatingkraft beroende av nåltryck och nålpetsradie. • Tabel voor het instellen van de dwarskracht kompensatie, afhankelijk van naaldkracht en naaldpunt afronding. • Tabla para la fijación de la fuerza del «anti-skating» en relación con la fuerza de apoyo de la aguja y el radio de la punta de la misma. • Tabella per la regolazione della forza anti-skating in relazione alla forza d'appoggio e al raggio della puntina.

Auflagedruck pond Force d'appui Stylus pressure Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo gram Forza d'appoggio gr.	Spitzenverrundung der Pick-up-Nadel Rayon de la pointe Tip radius Nålpetsradie Afronding Radio de la punta Raggio della puntina					Antiskating-Einstellung Réglage Anti-skating setting Antiskating inställning Dwarskracht kompensatie Fijación del Anti-skating Compensazione con anti-skating		
	ellipt. bzw. biradial	12 µm .0005'' .5 mil	15 µm .0006'' .6 mil	18 µm .0007'' .7 mil	25 µm .001'' 1 mil			
0,5	1 g	1 g	1 g	1 g		Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	1	1	1	1		Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
0,75	1 g	1 g	1 g	1 g		Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	3	3	2	1		Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,0	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	5	5	4	3	1	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,25	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	7	7	6	5	3	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,5	4 g	4 g	1 g	1 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	2	1	7	6	4	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
1,75	4 g	4 g	4 g	4 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	3	2	1	1	5	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
2,0	4 g	4 g	4 g	4 g	1 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
	4	3	2	1	7	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura

Auflagedruck pond Force d'appui Stylus pressure Nåltryck Naaldruk Fuerza de apoyo gram Forza d'appoggio gr.	Spitzenverrundung der Pick-up-Nadel Rayon de la pointe Tip radius Nålspetsradie Afronding Radio de la punta Raggio della puntina					Antiskating-Einstellung Réglage Anti-skating setting Antiskating inställning Dwarskracht kompensatie Fijación del Anti-skating Compensazione con anti-skating		
	ellipt. bzw. biradial	12 µm .0005'' .5 mil	15 µm .0006'' .6 mil	18 µm .0007'' .7 mil	25 µm .001'' 1 mil			
2,5		4 g	4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
		4	3	3	1	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
3,0		4 g	4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
		5	4	4	2	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
3,5			4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
			5	4	3	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
4,0			4 g	4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
			9	5	4	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
4,5				4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
				6	4	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura
5,0				4 g	4 g	Belastungsgewicht Poids de compensation Peso	Weight Vikt	Gewicht Peso
				7	5	Kerbe Encoche Riga	Notch Markering	Inkeping Ranura

Leergelassene Felder bedeuten, dass der betreffende Auflagedruck für den gegebenen Schliff der Tonabnehmer-Nadel nicht mehr zulässig ist ● Les cases vides constituent la limite des forces d'appui qu'il n'est pas recommandé de dépasser pour un rayon de pointe donné. ● The empty squares show that the stylus pressure at these points is no longer permissible. ● Tomfält betyder att angivet nåltryck ej är att rekommendera vid denna slipning av pick-upnålen. ● Waar kolommen leeggelaten zijn, wilt dat zeggen, dat de naaldkracht voor de gegeven naald niet meer toelaatbaar is. ● Las casillas en blanco corresponden a fuerzas de apoyo que no deben emplearse, teniendo en cuenta el radio de la aguja. ● Le caselle vuote indicano che la forza d'appoggio non è più sufficiente per il raggio della puntina.

20 Höjdställning av tonarmslyft
 21 Lyftarbrygga
 22 Antiskatingvikt
 23 Hållare för antiskating
 24 Fjädrande axel
 25 Lyftarmmekanik
 26 Pickupkabel
 27 Nätkabel
 28 Mellanhjul
 29 Konisk motoraxel
 30 Motor
 31 Spänningsomkopplare
 32 Skivtallrikens axellager
 33 Strömbrytare

1 Kontragewicht
 2 Schroef kontragewicht
 3 Beugel voor dwarsdruk-kompensatie
 4 Flens
 5 Gewicht voor naalddruk-instelling
 6 Schroef voor naalddruk-gewicht
 7 Schaal voor naalddruk-instelling
 8 Hefboom voor toonarmlift
 9 Steun voor toonarm
 10 Kartelmoer
 11 Toonkop
 12 Aan/uit schakelaar
 13 Bevestigingsschroef van montageplaatje
 14 Remveer van plateau
 15 Hefboomsysteem van snelheidsregeling
 16 Hefboom voor snelheidsregeling
 17 Schroeven voor motor-beveiliging tijdens transport
 18 Veer voor tussenwiel
 19 Loze schroef
 20 Kartelmoer voor instelling toonarmlift
 21 Toonarmlift
 22 Kompensatie gewichtje
 23 Houder voor dwarsdruk-kompensatie

24 Afgeveerde geleide-as
 25 Boog van toonarmlift
 26 Pickup kabel
 27 Netsnoer
 28 Tussenwiel
 29 Konische motoras (rotor)
 30 Motor
 31 Spanningskieser
 32 Plateau-aslager
 33 Netschakelaar

1 Contrapeso
 2 Tornillo fijación contrapeso
 3 Varilla del «anti-skating»
 4 Cuello pivote
 5 Peso para graduar la fuerza de apoyo
 6 Tornillo para la fijación del peso
 7 Varilla graduada de la fuerza de apoyo
 8 Palanca elevadora del brazo
 9 Soporte brazo
 10 Tuerca para la sujeción del cabezal
 11 Cabezal amovible
 12 Manecilla para la puesta en marcha
 13 Tornillo regulación cápsula
 14 Palanca de freno del plato
 15 Corredera del cambio de velocidades
 16 Palanca del cambio de velocidades
 17 Tornillos de anclaje para el transporte
 18 Resorte de la polea de transmisión
 19 Taladro roscado para colocar el «Lencoclean»
 20 Tuerca para graduar el dispositivo elevador del brazo
 21 Elevador del brazo
 22 Peso para el «anti-skating»
 23 Abrazadera para el «anti-skating»
 24 Eje elástico

25 Mecanismo hidráulico para el descenso del brazo
 26 Cable pick-up
 27 Cable red
 28 Polea
 29 Eje cónico del motor
 30 Motor
 31 Selector de voltaje
 32 Cojinete del eje del plato
 33 Interruptor corriente red

1 Contrappeso
 2 Vite per contrappeso
 3 Asse per anti-skating
 4 Flangia
 5 Peso per forza d'appoggio
 6 Vite per peso d'appoggio
 7 Scala per forza d'appoggio
 8 Leva alza braccio
 9 Supporto braccio
 10 Anello fissaggio portatestina
 11 Portatestina
 12 Interruttore rete
 13 Vite di fissaggio supporto testina
 14 Molle freno per piatto
 Slitta cambio velocità
 16 Leva cambio velocità
 17 Viti fissaggio motore
 18 Molla
 19 Vite per dispositivo (Lenco clean)
 20 Vite per la regolazione del segmento alza braccio
 21 Segmento alza braccio
 22 Peso anti-skating
 23 Supporto per anti-skating
 24 Estremità asse molleggiato
 25 Meccanismo alza braccio
 26 Cavo uscita pick-up
 27 Cavo rete
 28 Ruota di trazione
 29 Asse motore
 30 Motore
 31 Cambiotensione
 32 Supporto asse piatto
 33 Interruttore

- 1 Gegengewicht
- 2 Schraube für Gegengewicht
- 3 Bügel für Antiskating
- 4 Flansch
- 5 Gewicht für Auflagedruck
- 6 Schraube für Auflagegewicht
- 7 Skala für Auflagedruck
- 8 Armlifthebel
- 9 Tonarmstütze
- 10 Rändelmutter
- 11 Ansteckkopf
- 12 Schalter Ein–Aus
- 13 Befestigungsschraube für Montageplättchen
- 14 Bremsfeder für Plattenteller
- 15 Tourenzahlgestänge
- 16 Tourenzahlregulierhebel
- 17 Motor-Transportsicherungsschrauben
- 18 Zwischenradfeder
- 19 Blindschraube (Lencoclean)
- 20 Rändelschraube zum Einstellen des Armhebers
- 21 Armheber
- 22 Antiskatinggewicht
- 23 Halter für Antiskating
- 24 Federnde Führungssachse
- 25 Armheberkurve
- 26 Tonarmkabel
- 27 Netzkabel
- 28 Zwischenrad
- 29 Konische Motorwelle
- 30 Motor
- 31 Spannungswähler
- 32 Tellerachslager
- 33 Netzschalter

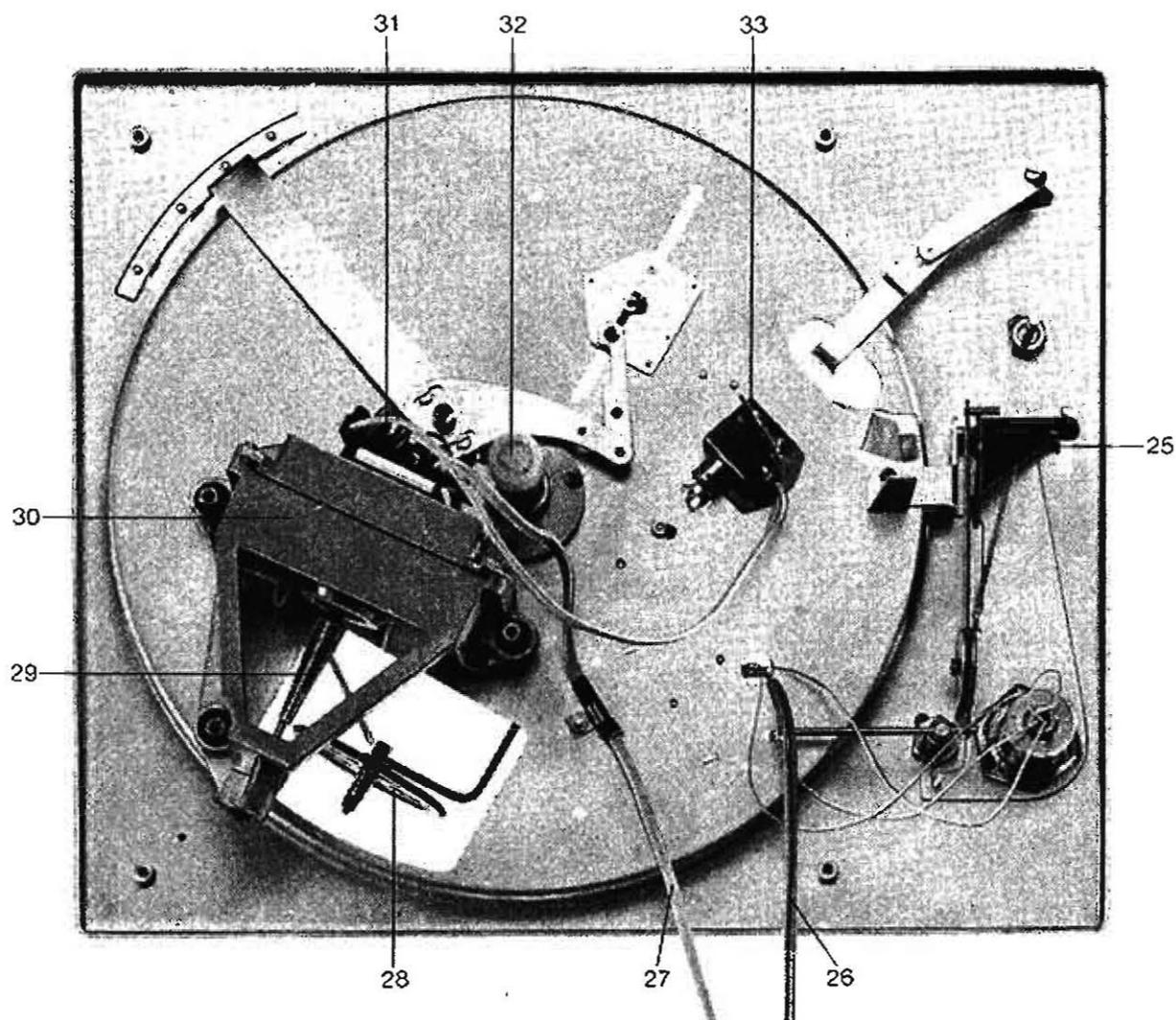
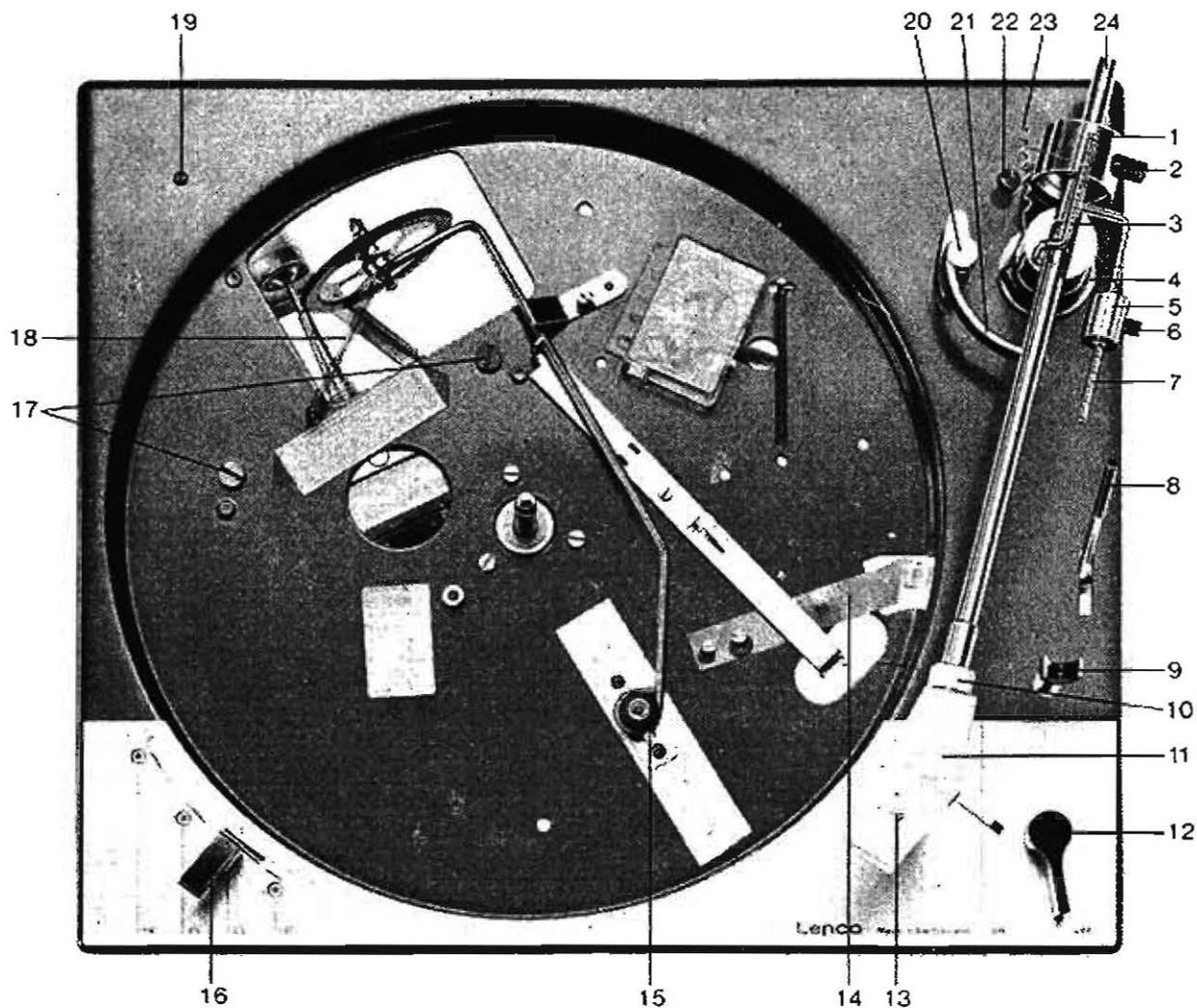
- 8 Levier du lève-bras
- 9 Support du bras
- 10 Collier de fixation de la coquille
- 11 Coquille amovible
- 12 Manette de mise en marche
- 13 Vis de fixation du porte-cellule
- 14 Levier de frein du plateau
- 15 Coulisseau du changement de vitesse
- 16 Levier de changement de vitesse
- 17 Vis de sécurité
- 18 Ressort
- 19 Ecrou borgne pour Lencoclean
- 20 Molette pour le réglage du lève-bras
- 21 Lève-bras
- 22 Poids de compensation
- 23 Support d'anti-skating
- 24 Axe guide à ressort de torsion
- 25 Mécanisme du lève-bras
- 26 Câble du pick-up
- 27 Cordon secteur
- 28 Poulie intermédiaire
- 29 Axe conique du moteur
- 30 Moteur
- 31 Changement de tension
- 32 Roulement d'axe du plateau
- 33 Interrupteur réseau

- 13 Fixing screw for adjustable cartridge mounting platform
- 14 Automatic brake
- 15 Seed regulating mechanism
- 16 Speed regulating lever
- 17 Transit safety screws
- 18 Idler Wheel Spring
- 19 Hole for Lencoclean spindle
- 20 Arm-lifting device screw
- 21 Lowering arm
- 22 Weight for Anti-skating setting
- 23 Semi-circular clamp for Anti-skating
- 24 Decoupled weight guide
- 25 Hydraulic mechanism for lowering arm
- 26 Pick up cable
- 27 Mains cable
- 28 Idler wheel
- 29 Conical motor shaft
- 30 Motor
- 31 Voltage selector
- 32 Turntable spindle bearing
- 33 Mains switch

- 1 Contrepoids
- 2 Vis pour contrepoids
- 3 Support pour anti-skating
- 4 Collier
- 5 Poids pour réglage de la force d'appui
- 6 Vis pour le poids pour réglage de la force d'appui
- 7 Bras graduée pour la force d'appui

- 1 Counterweight
- 2 Screw for counterweight
- 3 Steel rod for Anti-skating
- 4 Pedestal base
- 5 Weight for adjusting stylus pressure
- 6 Screw for pressure weight
- 7 Calibrated stylus pressure bar
- 8 Arm-lifting lever
- 9 Pick-up rest
- 10 Ring to secure plug-in head
- 11 Plug-in head
- 12 ON OFF switch

- 1 Motvikt
- 2 Skruv för motvikt
- 3 Fästarm för antiskatingvikt
- 4 Tonarmsbas
- 5 Vikt för inställning av nåltryck
- 6 Skruv för nåltrycksvikt
- 7 Skala för inställning av nåltryck
- 8 Hävarm för höjning resp. sänkning av tonarm
- 9 Tonarmsstöd
- 10 Låsring för pickupskal
- 11 Pickupskal
- 12 Startvred
- 13 Låsskruv för pickupsläde
- 14 Mekanisk skivtallriksbroms
- 15 Fästarm för mellandrivhjul
- 16 Hastighetsvred
- 17 Transportskruvar
- 18 Dragfjäder för mellanhus
- 19 Blindskruv Lencoclean



Klasse Classification Pick-up typ Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabbricante	Type Typ Modelo Modello	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo en gr. Forza d'appoggio in gr. pond gram	Nadalradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Afronding Radio de la punta Raggio della puntina µm Inch
IV. Magnetelekt. Tonabnehmer Cartouches magnétiques Magnetic cartridges Dynamiskt element Dynamische elementen Cápsula magnética Testine magnetiche	GENERAL ELECTRIC	VR 225 & 227	4 -5	18 .0007
	GRADO	F 1	1,2-1,5	ellipt.
	GRADO	F 2	1,2-1,5	ellipt.
	GOLDRING	800, weiß	1,5-2	12 .0005
	GOLDRING	800 E, grau	1 -1,5	ellipt.
	GOLDRING	800 H, rot	2,5-3,5	18 .0007
	GOLDRING	800 Super E	1 -1,5	ellipt.
	GOLDRING	G-850	2 -3,5	18 .0007
	KENWOOD	S 20 A	1,5-2	12 .0005
	LEAK	MK IV	1,5-2	ellipt.
	LEAK	109	1,5-2	ellipt.
	LENCO	M 94	2 -3	12 .0005
	LENCO	M 94 E	1,5-2,5	ellipt.
	MICRO	VF 3000 E	1,5-2	ellipt.
	ORTOFON	S 15 & S 15-GT	2 -3	18 .0007
	ORTOFON	S 15 TE	1,5-2	ellipt.
	PHILIPS	GP 400	1,5-3	15 .0006
	PHILIPS	GP 401	1,5-3	ellipt.
	PHILIPS	GP 412	0,75-1,5	ellipt.
	PICKERING	V-15 Phase IV AM	2 -3	18 .0007
	PICKERING	V-15 Phase IV AME	1,5-2	ellipt.
	PICKERING	XV-15/350	2 -3	18 .0007
	PICKERING	XV-15/400 E	1,5-2	ellipt.
	PICKERING	XV-15/750 E	1,5-2	ellipt.
	SHURE	M 44-5	1,5-2	12 .0005
	SHURE	M 44-7	2 -3	18 .0007
	SHURE	M 44 C	4 -5	18 .0007
	SHURE	M 44 G	1,5-2,5	18 .0007
	SHURE	M 55 E	1,3-1,5	ellipt.
	SHURE	M 71-6	1,5-3	15 .0006
	SHURE	M 75 E	1,3-1,5	ellipt.
	SHURE	M 75 EM	1 -1,5	ellipt.
	SHURE	M 75 G	2 -2,5	15 .0006
SHURE	M 75 MB II	2 -3	15 .0006	
SHURE	V 15 & V 15/II	1,2-1,5	ellipt.	
SHURE	M 91 ED	0,75-1,5	ellipt.	
SHURE	M 91 GD	0,75-1,5	15	
SHURE	M 75 CS	3 -5	15	
SHURE	M 75 6S	1,5-3	15	
SONY	VC 8E	1,5-2	ellipt.	
STANTON	681 A	1,5-3	18 .0007	
STANTON	681 EE	0,75-1,5	ellipt.	
STANTON	681 SE	2 -4	ellipt.	
STANTON	500 A	2 -5	18 .0007	
STANTON	500 AA	1 -2,5	12 .0005	
STANTON	500 E	2 -5	ellipt.	

Die Verwendung von Tonabnehmersystemen, die einen höheren Auflagedruck als 5 p erfordern, ist nicht zu empfehlen. ● L'utilisation de cellules nécessitant une force d'appui supérieure à 5 gr. n'est pas recommandée. ● The use of pick-up-cartridges which need a higher tracking-force than 5 grams is not recommended. ● Användande av pick-up-element, vilka fordrar ett högre nåltryck än 5 gr, rekommenderas ej. ● Het gebruik van pickup elementen die een grotere naaldkracht dan 5 gram nodig hebben. Is niet aan te bevelen. ● No es recomendable la utilización de cápsulas que precisen una fuerza de apoyo mayor de 5 gr. ● L'impiego di testine che richiedano una forza d'appoggio superiore ai 5 gr. non è consigliabile.

Empfehlenswerter Auflagedruck und Spitzenverrundung der Nadel von verschiedenen Tonabnehmersystemen • Forces d'appui recommandées et rayon de pointes de lecture de diverses cellules stéréo • Recommended tracking-force and radius of stylus of some stereo-cartridges • Rekommenderat nåltryck och nålspetsradien hos olika pick-up-element • Aanbevolen naaldkracht en naaldpuntafroningen van verschillende pickup elementen • Fuerza de apoyo recomendada y radios de las puntas de agujas de algunas cápsulas estereofónicas • Forza d'appoggio raccomandata e raggio della puntina di alcune testine stereo.

Klasse Classification Pick-up typ Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabbricante	Type Typ Modelo Modello	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naaldruk Fuerza de apoyo en gr. Forza d'appoggio in gr. pond gram		Nadelradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Afronding Radio de la punta Raggio della puntina µm inch	
I. Kristall-Tonabnehmer Cartouches cristal Crystal cartridges Kristall element Kristal elementen Cápsula cristal Testine in cristallo	ELAC	KST 1	3 —4	18	.0007	
	ELAC	KST 106	5 —6	18	.0007	
	RONETTE	STEREO 105/106	4 —5	18	.0007	
	RONETTE	107	3,5—5	18	.0007	
	RONETTE	SC-109	3,5—5	19	.00075	
II. Keramische Tonabnehmer Cartouches céramique Ceramic cartridges Keramiskt element Keramische elementen Cápsula cerámica Testine ceramiche	CONNOISSEUR	SCU-1	3 —4	12	.0005	
	DECCA	T 25-1	2 —3	17	.00067	
	DECCA	DERAM	3 —4	12	.0005	
	GRADO	BR	2 —3	15	.0006	
	GRADO	BE	1,2—1,5	ellipt.		
	MERULA	STC 481	3 —4	18	.0007	
	WEATHERS	LDM	1 —2	15	.0006	
	GOLDRING	CS 80	3 —4	18	.0007	
	GOLDRING	CS 90	3 —5	18	.0007	
	GOLDRING	CS 91/E	1 —3	ellipt.		
PHILIPS	GP 233	2 —3	15	.0006		
III. Halbleiter-Tonabnehmer Cartouches à semi-conducteurs Semiconductor cartridges Halvledarelement Halfgeleider elementen Cápsulas semiconductoras Testine semiconductori	EUPHONICS	CK 15 P	1,5—2	12	.0005	
	EUPHONICS	CK 15 LS	1,2—1,5	ellipt.		
IV. Magnetelekt. Tonabnehmer Cartouches magnétiques Magnetic cartridges Dynamiskt element Dynamische elementen Cápsula magnética Testine magnetiche	AUDIO DYNAMICS	VLM	0,75—1,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	XLM	0,4 —1	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 10 E	0,5—1,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 25	0,5—1,5	15	.0006	
	AUDIO DYNAMICS	ADC 26	0,5—1,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 27	0,5—1,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 220 XE	1,5—2,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 220 X	2 —5	17	.00067	
	AUDIO DYNAMICS	ADC 550 XE	0,75-1,5	ellipt.		
	AUDIO DYNAMICS	ADC 990 XE	1,5—3	ellipt.		
	ELAC	STS 244-17	1,5—3	18	.0007	
	ELAC	STS 344-17	1 —2	18	.0007	
	ELAC	STS 444-12	0,75-1,5	12	.0005	
ELAC	STS 444-E	0,75-1,5	ellipt.			
EMPIRE	999 VE/X	1,2—1,5	ellipt.			

Lecture des disques

1. S'assurer que la cartouche de lecture convient au genre de disque que l'on a l'intention de jouer et que la coquille porte-cellule soit bien fixée au bras à l'aide de l'écrou moleté (10).
2. Placer le sélecteur de vitesses (16) dans l'encoche correspondant à la vitesse à laquelle le disque devra être joué, et vérifier si le levier du sélecteur est bien engagé dans l'encoche.
3. Dégager le bras de sa pince et amener l'aiguille en regard du premier sillon en faisant glisser le bras sur le support (21).
4. Mettre le moteur en marche à l'aide de l'interrupteur (12). Amener en position «ON». Attendre quelques secondes, pour que le plateau puisse atteindre sa vitesse de rotation normale.
5. Basculer, vers l'avant, le levier (8).
6. Pour les disques 45 tours à gros axe utiliser l'adaptateur fourni avec le tourne-disque.

Réglage des 4 vitesses fixes

Le réglage des vitesses a été soigneusement effectué et contrôlé à l'usine.

Au cas où, au cours du temps, l'on observerait une déviation de l'une ou l'autre des vitesses il y aurait lieu de procéder comme suit:

1. Le levier des vitesses sera enclenché dans l'encoche se rapportant à celle qui est à corriger.
2. L'on posera un disque sur le plateau.
3. Le stroboscope sera ensuite déposé sur le centre du disque.
4. Placer le bras en regard des sillons de départ du disque.
5. Enclencher l'interrupteur de mise en marche à l'aide de la manette (12). Laisser tourner le plateau durant quelques minutes, jusqu'à ce que le moteur ait atteint sa température de fonctionnement.
6. Abaisser le levier du lève-bras (8).
7. Le stroboscope devra être éclairé par une lampe raccordée au réseau de distribution à 50 périodes. La série de stries du stroboscope correspondant à la vitesse dont on vérifie l'exactitude devra sembler immobile si la vitesse est exacte. Si, par contre, les stries semblent tourner plus vite que le disque, c'est une indication que la vitesse de rotation du disque est plus élevée que la normale et vice-versa. Il y aura donc lieu d'apporter une correction en agissant comme suit:
 - a) Dévisser légèrement (2 tours) la vis qui fixe la pièce munie de l'encoche correspondant à la vitesse à corriger.
 - b) Placer ensuite le levier de vitesse dans l'encoche et imprimer un léger mouvement à l'ensemble levier-encoche, dans le sens opposé à celui vers lequel la déviation se manifeste jusqu'à ce que les stries du stroboscope semblent être absolument immobiles.
 - c) Retirer ensuite le levier de l'encoche, en prenant garde de ne pas modifier la nouvelle

position de celle-ci et resserrer à fond la vis de fixation.

- d) Cette opération pourra être répétée pour les autres vitesses, jusqu'à ce que celles-ci soient toutes exactes.

Entretien

Les pièces, roulements et paliers de l'appareil, ne nécessitent aucun entretien.

Par contre l'aiguille, ou pointe de lecture, devrait être débarrassée des poussières ou peluches après chaque face de disque, à l'aide d'un pinceau doux.

Attention! L'époussetage ne peut être effectué que par un mouvement d'arrière vers l'avant, faute de quoi il existe un risque d'endommager l'équipage mobile de la pointe lectrice.

Il est aussi recommandé de faire vérifier au moins une fois l'an, l'état de la pointe de lecture, par un revendeur possédant un microscope. La fréquence de cet examen dépendra du nombre de faces de disques jouées et de la nature de la pointe de lecture. Ainsi une pointe en diamant, utilisée normalement pourra durer environ 50 fois plus longtemps qu'une pointe en saphir. Ne pas oublier qu'une aiguille abîmée occasionne de la distorsion et rabotte littéralement les fins sillons des disques Long-Playing dont la matière est assez tendre.

LENCOCLEAN

Pour le montage du LENCOCLEAN il suffira de retirer la vis (19) et de la remplacer par la tige C livrée avec le LENCOCLEAN. La tige avec ventouse, qui accompagne le LENCOCLEAN, ne sera donc pas utilisée dans ce cas-ci.

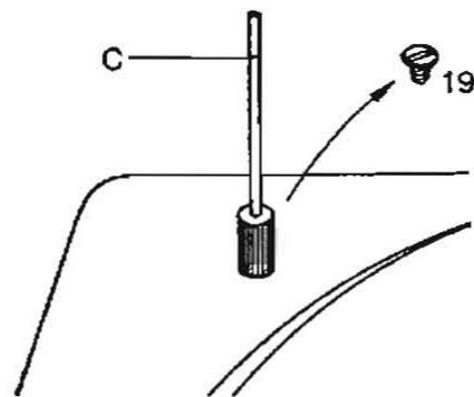


Fig. 3

LENCOCLEAN avec SUPER-TONIC

- Reproduction sonore sans bruit de fond
 - Maintien dans un état de propreté permanente des disques et de l'aiguille lectrice
 - Entretien facile des vos précieux microsillons.
- LENCOCLEAN avec SUPER-TONIC, pour l'amour de vos disques.

support en demi-lune soit à 2 mm du téton en caoutchouc incrusté dans le corps du bras.

- Replacer le bras dans la pince de son support (9) et s'assurer que lorsqu'il est engagé à fond, l'aiguille du pick-up ne vienne pas toucher la manette de mise en marche (12). Si nécessaire ajuster la hauteur du support (9) après avoir dévissé la vis de blocage.

Raccordements

Le câble de pick-up blindé à deux conducteurs (26) fourni avec l'appareil, est équipé d'une fiche aux normes DIN et sera raccordé aux amplificateurs ou récepteurs de radio munis de la douille correspondante.

Pour les amplificateurs ou récepteurs munis de douilles d'un autre type aux entrées pick-up, il y aura lieu de supprimer la fiche à contacts multiple livrée avec l'appareil et de remplacer cette dernière par des fiches ad hoc.

Le cordon secteur (27) sera ensuite introduit dans une prise de courant après s'être assuré que le sélecteur de tension du moteur est bien raccordé pour la tension du réseau sur lequel l'appareil est destiné à fonctionner.

Antiskating

(compensation de la poussée latérale)

Suivant le principe généralement adopté dans la construction d'un bras de lecture, il résulte que pour des raisons de géométrie, une force prend naissance entre l'aiguille et le sillon du disque, force qui tend à attirer l'aiguille lectrice vers le centre du disque. Cette force est appelée «Skating» ou poussée latérale. Elle a notamment pour effet qu'à faible force d'appui l'aiguille a tendance à «sauter» quelques sillons lorsqu'elle est déposée sur le disque. De plus, la pression différentielle exercée sur les deux flancs du sillon peut être génératrice de distorsion. Cette distorsion ainsi que le franchissement de l'aiguille de plusieurs sillons à la fois peuvent être évités par une compensation mécanique de la poussée latérale, au moyen du système anti-skating du bras L76.

Montage du système antiskating:

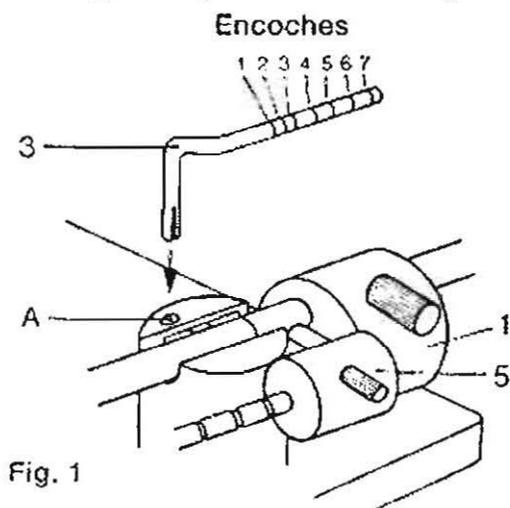


Fig. 1

Introduire l'extrémité fendue de la tige coudée (2) dans l'ouverture A située au sommet du pivot horizontal du bras.

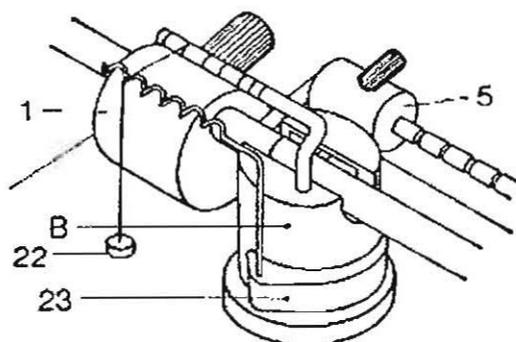


Fig. 2

Mettre en place le support (23) dont le demi anneau en plastique viendra épouser le corps cylindrique B. Un léger mouvement de gauche à droite permettra de trouver la position exacte de la pièce dont le téton dont elle est munie, sera engagé et la bloquera en position correcte.

Réglage de la compensation de la poussée latérale

Ce réglage ne pourra avoir lieu qu'après que l'équilibrage du bras aura été parfaitement effectué et ce suivant les indications données plus avant dans ce mode d'emploi. Le réglage du système anti-skating dépend de deux facteurs:

- Le rayon de la pointe de lecture.
- La force d'appui de la pointe de lecture sur le disque.

Avec chaque platine L 76 il est fourni deux petits poids de compensation (1 et 4 g).

Le tableau 2, figurant à la fin du présent manuel, indique, pour chaque force d'appui recommandée pour l'aiguille et pour chaque rayon de pointe de lecture, le poids (22) qu'il y a lieu d'utiliser et dans quelle encoche il devra être accroché.

Exemple

Nous disposons d'une cellule de lecture dont la force d'appui doit être de 1,5 g, le rayon de la pointe étant de $18\mu\text{m}$ ($.0007''$).

Le tableau 2 (1^{re} colonne) indique que pour une force d'appui de 1,5 g et un rayon de pointe de $18\mu\text{m}$ ($.0007''$) il y a lieu (quatrième colonne) d'accrocher le petit poids de 1 g à l'encoche 6 de la tige coudée (3). Le fil de nylon, auquel le poids est accroché, devra chevaucher une des spires de la tige hélicoïdale du support (23) et pouvoir manœuvrer librement lors du déplacement latéral du bras (fig. 2).

Tableau donnant les valeurs à adopter pour quelques cellules courantes.

Cartouche	Ray. de la pointe μm	Force d'appui P (g)	Eléments de correction	
			Poids	Encoche
ADC 220 (rot)	18	3	4 g	4
ADC 990 X E	ellipt.	1,5	4 g	2
Shure M 75 MB II	15	2	4 g	2
Pickering AME 3	ellipt.	1,5	4 g	2
Goldring 800	12	3	4 g	5
Lenco M 94	12	2,5	4 g	4

Mise en service

Le tourne-disque L76 est livré sur socle ou sous forme de châssis. Afin d'éviter tout dommage qui pourrait être occasionné à l'axe et au roulements du plateau, ce dernier est emballé à part et se trouve dans le fond de la boîte d'emballage de l'appareil.

Les tourne-disques sur socle sont fournis montés sur ce dernier, tandis que les châssis sont destinés à être montés dans un meuble dans lequel il y aura lieu, au préalable, de pratiquer une découpe suivant le gabarit de perçage livré avec l'appareil. Dans tous les appareils la suspension souple du moteur (30) est bloquée à l'aide de deux vis à grosse tête rouge (17) qu'il y aura lieu de dévisser à fond, jusqu'à ce que le moteur soit libéré.

Le L76 est fourni prêt à être branché sur le courant alternatif à 220 volts. Le fonctionnement sur 110 V nécessite le déplacement de deux cavaliers que l'on trouvera sur le bâti du moteur, en-dessous de la platine. Le déplacement de ces deux cavaliers sera effectué suivant les indications du croquis situé à côté des bornes de raccordement.

Avant de placer le plateau il est recommandé de nettoyer soigneusement l'appareil. L'axe du plateau, l'envers du plateau, l'axe et le caoutchouc de la poulie intermédiaire (28) seront, si nécessaire, nettoyés à l'aide d'un chiffon propre, sec et sans peluches. Il ne sera fait usage de tétrachlorure de carbone ou d'alcool (en aucun cas de naphtel) que dans le cas où ces pièces seraient enduites de graisse ou d'huile.

Têtes amovibles

Le L76 est normalement livré avec une coquille vide (11) afin que l'utilisateur puisse choisir la cellule pick-up qui correspond le mieux aux sensibilités d'entrée et aux caractéristiques de l'amplificateur qu'il possède. Les coquilles vides sont prévues au standard international pour recevoir tous les modèles de cellules (piezo, céramique ou magnétique) des différentes marques mondiales.

Montage du lecteur dans la coquille

Monter le lecteur directement sur la plaquette de montage (présentant 4 trous filetés) à l'aide du matériel fourni et suivant les trous correspondant à la monture du lecteur.

Placer la coquille sur le bras et la fixer à l'aide de la bague moletée (10).

Poser le gabarit de réglage, le trou A sur l'axe du plateau, la fente en demi-lune contre la base du pivot vertical du bras.

Dégager le bras de son crochet de fixation (9) en l'amenant vers le milieu du plateau et le placer sur le gabarit.

Dévisser la vis (13) située au sommet de la coquille (11). Déplacer la plaquette de montage avec la cartouche dans la coquille amovible jusqu'à ce que la pointe de lecture se trouve exactement sur le trait noir de la jauge, puis serrer la vis de fixation.

Enlever la coquille du bras et raccorder le lecteur aux cosses des câbles:

Canal de droite: R = rouge

Masse canal de droite: GR = vert

Canal de gauche: L = blanc

Masse canal de gauche: GL = bleu

Replacer la coquille sur le bras et la fixer à l'aide de l'écrou moleté (10).

Matériel de montage

2 vis longueur 3 mm

2 vis longueur 8 mm

2 vis longueur 9,5 mm

2 vis longueur 13 mm

2 entretoises de 3,5 mm de long

2 vis de montage

Réglage de la force d'appui du lecteur

La force d'appui de l'aiguille lectrice sur le disque est ajustée à l'aide de deux contrepoids (1 et 5) situés à l'arrière du bras.

Le contrepoids (1) sert uniquement à l'équilibrage du bras, tandis que le petit contrepoids (5) sert à ajuster la force d'appui de l'aiguille lectrice.

1. Le plus petit des deux (5) devra tout d'abord être reculé au maximum (poussé à fond).
2. Régler ensuite l'équilibre du bras en faisant coulisser le gros contrepoids (1) sur le bras. Après cette opération le bras devra être parfaitement horizontal comme le fléau d'une balance.
3. La force d'appui recommandée par le constructeur de la cellule choisie sera ajustée à l'aide du petit contrepoids (5). Le déplacement vers l'avant de celui-ci augmentera progressivement la force d'application de l'aiguille de 0,5 g par division gravée dans la tige support. Une réduction exagérée de la pression de l'aiguille sur le disque entraîne de la distorsion. Une réduction d'environ 20 % de la valeur maximale renseignée par le fabricant de la cellule constitue une limite à ne pas dépasser. Une force d'appui trop faible peut avoir comme autre conséquence une usure anormalement rapide du disque. En effet, dans ces conditions, l'aiguille aura tendance à «flotter» dans le sillon et exercera une contrainte, alternativement sur les deux flancs de celui-ci, provoquant une usure, comparable à celle qui résulterait d'une force d'application excessive.

Les forces d'appui recommandées, ainsi que les divers rayons de pointe, pour la plupart des cellules stéréo du marché, sont repris dans le tableau 1 figurant dans les dernières pages de ce manuel.

Réglage du support «relève-bras—repose bras»

1. Mettre un disque sur le plateau.
2. Amener le bras vers le centre du disque de manière à ce que la pointe de lecture repose dans les sillons morts terminaux (escargot).
3. Tirer vers l'avant le levier (8) du lève-bras.
4. Tourner ensuite la molette (20) située au sommet du support du lève-bras jusqu'à ce que le